

b5106	(変更前) regurgitation and vomiting	逆流と嘔吐	-	タイトルの変更
	Vomiting	嘔吐	-	
	(変更前) Functions of moving food or liquid in the reverse direction to ingestion , from stomach to oesophagus to mouth and out	胃から食道、口、体外へと、摂食とは逆の方向に液体や固形物を動かす機能	-	定義の変更
	Functions of moving food or liquid in the reverse direction to ingestion , from stomach to oesophagus to mouth and out , such as in gastro-oesophageal reflux , recurrent vomiting , pyloric stenosis	胃から食道、口、体外へと、摂食とは逆の方向に液体や固形物を動かす機能。例えば <u>医食道逆流症、反復性嘔吐、幽門狭窄症</u>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 医→胃 ・ 医食道逆流症→胃食道逆流症 ・ 胃から食道、口、体外へと、摂食とは逆の方向に固形物や液体を動かす機能。例えば、<u>胃から食道への逆流、反復性嘔吐、幽門狭窄</u> 	
b51060	Regurgitating	逆流	<ul style="list-style-type: none"> ・ 嘔吐とは圧力(迫)の差 	
	Functions of moving food or liquid in the reverse direction to ingestion , from stomach to oesophagus to mouth without expelling it	胃から食道、口へと固形物あるいは液体を排出することなく摂食と逆方向に動かす機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ 胃から食道、口へと摂食とは逆の方向に食物や液体を動かすが、<u>口からは出さない機能</u> 	
b5107	Ruminating	反すう	<ul style="list-style-type: none"> ・ 逆流物 	
	Functions of maintaining and manipulating vomit in the mouth	嘔吐を口腔内で維持し制御する機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ 嘔吐→吐物 ・ <u>口の中に逆流物をとどめ操作する機能</u> 	
b5550	Pubertal functions	思春期機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ 思春期に関連する機能 ・ 性徴 	
	Functions associated with the onset of puberty and manifestations of primary and secondary sexual characteristics	思春期の始まりに関連する機能および <u>第一次性徴および第二次性徴の兆候</u>	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>思春期の開始と一次および二次性徴の発現に関連する機能</u> 	
b55500	Body and pubic hair development	身体および恥毛の発達	<ul style="list-style-type: none"> ・ 体毛と陰毛の発達 ・ 身体と陰毛 	
	Functions associated with the development of body and pubic hair	身体および恥毛の発達に関連する機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>体毛と陰毛の発達に関連する機能</u> 	
b55501	Breast and nipple development	胸および乳首の発達	<ul style="list-style-type: none"> ・ 乳房と乳頭の発達 ・ 胸部と乳頭の発達 	
	Functions associated with breast and nipple development	胸および乳首の発達に関連する機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>乳房と乳頭の発達に関連する機能</u> 	
b55502	Penis, testes and scrotum development	陰茎、睾丸および陰囊の発達	<ul style="list-style-type: none"> ・ 陰茎・睾丸・陰囊の発達 ・ ペニスと精巣、陰囊の発達 	
	Functions associated with development of penis , testes and scrotum	陰茎、睾丸および陰囊の発達に関連する機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>陰茎・睾丸・陰囊の発達に関する機能</u> 	
b55508	Pubertal functions, other specified	その他の特定の思春期機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>その他の特定の、その他の性徴</u> 	
b55509	Pubertal functions, unspecified	詳細不明の思春期機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>詳細不明の、その他の性徴</u> 	
b560	Growth maintenance functions	成長維持機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ 標準的な身体機能の成長を続ける機能 	
	Functions of attaining expected growth milestones according to contextually adjusted normative auxological parameters	文脈により調整した規範的な成長学的パラメーターに従って期待される成長のマイルストーンを得る機能	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>背景にある要素を補正(調整)(修正)した正常？(標準的)</u> ・ <u>背景(文脈)により補正した正規の発達変数に従った予想成長指標を達成する機能</u> 	
	Inclusion : dwarfism and gigantism	含まれるもの: <u>小人症</u> および巨人症	<ul style="list-style-type: none"> ・ <u>成長指標</u> ・ 含まれるもの: <u>低身長症、巨人症</u> 	

b569	Functions related to metabolism and the endocrine system, other specified and unspecified	その他の特定の、および詳細不明の、代謝と内分泌系に関連する機能	-	コード変更。ICFではb559。
b6503	Onset of menstruation	初潮	・ 月経の開始 ・ 初潮の機能	
	Functions related to the onset of the first menarche	初潮に関する機能	・ 最初の月経の開始(初潮)に関する機能	
b6703	Genital functions	生殖器機能	・ 生殖器の機能 ・ 性的興奮に関する機能	
	Functions associated with arousal of the genitals Exclusions : sexual functions (b640) ; procreation functions (b660)	生殖器の性的興奮に関連する機能 除かれるもの: 性機能(b640)、生殖の機能(b660)	・ 生殖器の(性的)興奮に関連した機能 ・ procreation function 生殖、出産	
b761	Spontaneous movements	自発運動	・ 自発的運動の機能 ・ 無意識的運動	
	Functions associated with frequency , fluency and complexity of total and individual body-part movements , such as infant spontaneous movements	全体および個人の身体部分の動きの頻度、流暢さおよび複雑さに関連する機能。例えば乳児の自発運動など	・ 全身や体の一部分の運動の、頻度、滑らかさ、複雑さに関する機能。例えば、幼児の自発的運動	
b7610	General movements	一般的運動	・ 全身運動 ・ (年齢相応の)一般的な無意識的な運動	
	Repertoire and quality of age-specific general spontaneous movements , such as "writhing" movements and "fidgety" movements in early life	幼児期の"身もたえするような"動きや"落ち着きのない"動きなど、年齢特有の一般的な自発運動のレパートリーおよび性質	・ 乳幼児(全身的)年齢特異性等 ・ 年齢特有な自発的全身運動の種類と質。例えば、乳幼児期の「体をねじる」動きや「落ち着きのない」動き。	
b7611	Specific spontaneous movements	特定の自発運動	・ 特定の自発的運動 ・ 特異な無意識的な運動	
	Repertoire and quality of other spontaneous movements normally present in the first postnatal months , such as arm and leg movements toward midline , finger movements and kicking	新生児期に通常見られるその他の自発運動のレパートリーおよび性質。例えば腕や脚を体の中心に持ってくる動き、指の動きおよび足蹴りなど	・ 生後数ヶ月以内に正常に見られる ・ 通常生後数カ月間に見られる、その他の自発的運動の種類と質。例えば、身体の正中線へ向かう手足の動き、指の動き、足蹴り。	
b7618	Spontaneous movements, other specified	その他の特定の自発運動	・ その他の特定の、無意識的運動	
b7619	Spontaneous movements, unspecified	詳細不明の自発運動	・ 詳細不明の、無意識的運動	

【身体構造】

コード	項目	仮訳	構成員からの提案和訳	備考
	During childhood and adolescence , impairments may also take the form of delays or lags in the emergence of body structures in development	小児期および青年期は、機能障害が発達中の身体構造の発現における遅滞として現れる場合がある	-	
s1107	Structure of white matter	大脳白質の構造	・ 白質の構造	
s11070	Corpus callosum	脳梁	・ 脳梁の構造	
s11078	Structure of white matter,other specified	その他の特定の <u>大脳白質</u> の構造	・ その他の特定の、 <u>脳梁</u> の構造	
s11079	Structure of white matter,unspecified	詳細不明の <u>大脳白質</u> の構造	・ 詳細不明の、 <u>脳梁</u> の構造	
s32000	Primary dentition	最初の歯牙発生	・ 乳歯 ・ 乳歯の構造	
s32001	Permanent dentition	永久歯の発生	・ 永久歯 ・ 永久歯の構造	
s32008	Teeth,other specified	その他の特定の歯	・ その他の特定の、 <u>歯</u> の構造	
s32009	Teeth,unspecified	詳細不明の <u>歯</u>	・ 詳細不明の、 <u>歯</u> の構造	
s3205	Philtrum	人中	・ 人中(注記:鼻と口との間の縦溝) ・ 人中の構造	
s6304	(変更前) Testes	精巣(睾丸)	-	タイトルの変更
	Testes and Scrotum	精巣(睾丸)および陰嚢	・ 精巣(睾丸)と陰嚢 ・ 精巣と陰嚢	
s71000	Sutures	縫合	・ (頭蓋骨間の)縫合	
s71001	Fontanelle	泉門	-	
s71008	Bones of cranium, other specified	その他の特定の <u>頭蓋の骨</u>	・ その他の特定の、 <u>泉門</u>	
s71009	Bones of cranium, unspecified	詳細不明の <u>頭蓋の骨</u>	・ 詳細不明の、 <u>泉門</u>	
s8400	Body hair	体毛	-	
s8401	Facial hair	顔の毛	・ 顔ひげ	
s8402	Axillary hair	脇毛	・ 腋毛	
s8403	Pubic hair	恥毛	・ 陰毛	
s8408	Structure of hair, other specified	その他の特定の毛の構造	-	
s8409	Structure of hair, unspecified	詳細不明の毛の構造	-	

【活動と参加】

コード	項目	仮訳	構成員からの提案和訳	備考
	During childhood and adolescence , limitations and restrictions may also take the form of delays or lags in the emergence of activities and participation	小児期および青年期は、制限および制約が発達中の活動および参加の発現における遅滞として現れる場合がある	-	
d1200	Mouthing	口元で伝えること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 注意して口で感じること ・ 口の感覚の目的的使用 	
	Exploring objects using mouth or lips	物体を口あるいは唇で探ること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 口や唇を用いて物品を感じ調べること 	
d1201	Touching	触れる	<ul style="list-style-type: none"> ・ 注意して触ること ・ 触覚の目的的使用 	
	Exploring objects using hands , fingers or other limbs or body parts	手、指あるいはその他の四肢または身体の一部を使って物体を探ること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 手や指などの四肢や身体の一部を用いて物品を感じ調べること 	
d1202	Smelling	嗅ぐ	<ul style="list-style-type: none"> ・ 注意して嗅ぐこと ・ 嗅覚の目的的使用 	
	Exploring objects by bringing them to the nose or the nose to objects	物体を鼻に近づける、あるいは鼻を物体に近づけることにより物体を探ること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 鼻に近づけたり、鼻を近づけたりして物品のにおいを感じ調べること 	
d1203	Tasting	味わう	<ul style="list-style-type: none"> ・ 注意して味わうこと ・ 味覚の目的的使用 	
	Exploring the taste of food or liquid by biting , chewing , sucking	噛みつく、咀嚼する、吸うことによる固形物あるいは液体の味を探ること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 噛み切ったり、噛みつぶしたり、吸ったりして食物や液体の味を感じ調べること 	
d131	Learning through actions with objects	物体を伴う行動を通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> ・ 物品を扱うことを通しての学習 ・ ものを用いた動きを通じた学習 	
	Learning through simple actions on a single object , two or more objects , symbolic and pretend play , such as in hitting an object , banging blocks and playing with dolls or cars	単一の物体、複数の物体に関する単純な行為、象徴的な遊びおよび見立て遊びを通じた学習。例えば、物体を叩く、ブロックを打ち付ける、人形や車のおもちゃで遊ぶなど	<ul style="list-style-type: none"> ・ 一個もしくは、二個以上の物品を用いた単純な行為や、象徴的遊びや見立て遊びを通じて学ぶこと。例えば、物品をたたく、積み木をぶつけ合う、人形や車のおもちゃで遊ぶ 	
d1310	Learning through simple actions with a single object	単一の物体による簡単な行為を通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> ・ 一個の物品を用いた単純な行為による学習 ・ 単一のものでの簡単な動きや遊びを通じた学習 	
	Simple actions on a single object or toy by manipulating , banging , moving , dropping , etc	単一の物体あるいはおもちゃの操作、叩きつけ、移動、落下などによる単純な行為	<ul style="list-style-type: none"> ・ 1個の物品やおもちゃを操作する、ぶつける、動かす、落とすなどする単純な行為(によって学ぶこと) 	
d1311	Learning through actions by relating two or more objects	複数の物体を関係付けることによる行為を通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> ・ 二個以上の物品を関連づけた行為による学習 ・ 複数のものを関連付けた遊びを通じた学習 	
	Simple actions relating two or more objects , toys or other materials without regard for the specific features of the objects , toys or materials	複数の物体、おもちゃあるいはその他の素材の具体的な特徴を気にせずにそれらを関係付ける単純な行為	<ul style="list-style-type: none"> ・ 二個以上の物品、おもちゃ、その他の素材を、それらの特徴には注目しないで、関連づけて扱う単純な行為(によって学ぶこと) 	

d1312	Learning through actions by relating two or more objects with regard to specific features	具体的な特徴を意識して複数の物体を関係付けることによる行為を通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> 特徴に注目して二個以上の物品を関連づけた行為による学習 複数のもののそれぞれの特徴を関連付けた遊びを通じた学習 	
	Actions relating two or more objects , toys or materials with regard to specific features , e.g. lid on box , cup on saucer	複数の物体、おもちゃあるいは素材の具体的な特徴を意識してそれらを関係付ける行為。例えば箱に蓋をする、お皿の上にカップを置くなど	<ul style="list-style-type: none"> 二個以上の物品、おもちゃ、素材の具体的な特徴に注目して、それらを関連づけて扱う行為(によって学ぶこと)。例えば、箱に蓋をすること、皿の上にカップを置くこと 	
d1313	Learning through symbolic play	象徴的遊びを通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> 象徴的遊びによる学習 象徴遊びを通じた学習 	
	Actions relating objects , toys or materials symbolically , such as feeding or dressing for a toy animal or doll	物体、おもちゃあるいは素材を象徴的に関係付ける行為。例えばおもちゃの動物や人形に食べ物を与えたり服を着せたりするなど	<ul style="list-style-type: none"> 物品、人形、素材を象徴的に関連づける行為(によって学ぶこと)。例えば、おもちゃの動物や人形に食べさせたり服を着せたりすること 	
d1314	Learning through pretend play	見立て遊びを通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> 見立て遊びによる学習 ごっこ遊びを通じた学習 	
	Actions involving pretence , substituting a novel object , body part or body movement to enact a situation or event , such as pretending that a block of wood is a car , pretending that a rolled up cloth is a doll	見立てるをする、小説の登場人物に置き換える、身体の一部あるいは身体の動きである状況や出来事を演じるなどの行為。例えば、木のブロックを車に見立てる、まるめた布を人形に見立てるなど	<ul style="list-style-type: none"> ある状況やできごとを演ずるために、新奇な物品や体の一部、体の動きを他のものの代理として、見立てて扱う行為(によって学ぶこと)。例えば、積み木を車に見立てたり、巻いた布を人形に見立てること 	
d1318	Learning through actions, other specified	その他の特定された行為を通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、動きや遊びを通じた学習 	
d1319	Learning through actions, unspecified	詳細不明の行為を通じた学習	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、動きや遊びを通じた学習 	
d132	Acquiring information	情報の取得	<ul style="list-style-type: none"> 情報の獲得 基礎的な知識の習得 	
	Obtaining facts about persons , things and events , such as asking why , what , where and how , asking for names	人物、物および出来事に関する情報の取得。例えば、なぜ、何、どこ、どのようにといった問いや名前を尋ねるなど	<ul style="list-style-type: none"> 人や物やできごとについて事実を知ること。例えば、なぜ、何が、どこで、どうしてと聞いたり、ものの名前を尋ねたりすること 	
	Exclusions : learning concepts (d137) ; acquiring skills (d155)	除かれるもの:概念の学習(d137)、技能の取得(d155)	-	
d133	Acquiring language	言語の取得	<ul style="list-style-type: none"> 言語の習得 	
	Developing the competence to represent persons , objects , events and feelings through words , symbols , phrases and sentences	人物、物体、出来事および感情を単語、シンボル、フレーズおよび文を通じて表現する能力の発達	<ul style="list-style-type: none"> 単語・シンボル・語句・文章を通じて、人や物品、できごと、感情を表現する力を発達させること 	
	Exclusions : acquiring additional language (d134) ; communication (d310-d399)	除かれるもの:追加言語の取得(d134)、コミュニケーション(d310~d399)	-	
d1330	Acquiring single words or meaningful symbols	1つの単語あるいは意味のあるシンボルの取得	<ul style="list-style-type: none"> 単語や有意味のシンボルの習得 単語や意味のあるシンボルの習得 サイン→記号、シンボル→象徴 	
	Learning words or meaningful symbols , such as graphic or manual signs or symbols	単語あるいは、図形や手を使ったサインまたはシンボルなど意味のあるシンボルの学習	<ul style="list-style-type: none"> 単語あるいは、図形やジェスチャーによる記号・シンボルのような、意味をもつシンボルを学ぶこと 	ICFの訳本では、サイン=記号と訳され、シンボルはそのままになっている(赤本p133)。

d1331	Combining words into phrases	単語を組み合わせてフレーズにすること	<ul style="list-style-type: none"> 単語を組み合わせて語句にすること(の習得) 文の生成 	
	Learning to combine words into phrases	単語を組み合わせてフレーズにするための学習	<ul style="list-style-type: none"> 単語を組み合わせて語句にすることを学ぶこと 	
d1332	Acquiring syntax	構文の取得	<ul style="list-style-type: none"> 構文の習得 	
	Learning to produce appropriately constructed sentences or set of sentences	適切に組み立てられた文あるいは一連の文章を作るための学習	<ul style="list-style-type: none"> 適切に組み立てられた文章や、一連の文章を作ることを学ぶこと 	
d1338	Acquiring language, other specified	その他の特定された言語の取得	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、言語の習得 	
d1339	Acquiring language, unspecified	詳細不明の言語の取得	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、言語の習得 	
d134	Acquiring additional language	追加言語の取得	<ul style="list-style-type: none"> 付加的言語の習得 言語能力の向上 	
	Developing the competence to represent persons , objects , events , feelings through words , symbols , phrases and sentences , such as in an additional language or signing	人物、物体、出来事および感情を単語、シンボル、フレーズおよび文章を通じて表現する能力の発達。例えば、追加言語またはシンボルなど	<ul style="list-style-type: none"> 単語・シンボル・語句・文章を通じて、人や物品、できごと、感情を表現する力を発達させること。例えば、付加的言語や手話の習得 	
	Exclusions : acquiring language (d133) ; communication (d310-d399)	除かれるもの：言語の取得(d133)、コミュニケーション(d310～d399)	-	
d137	Acquiring concepts	概念の取得	<ul style="list-style-type: none"> 概念の習得 発展→発達 	
	Developing competence to understand and use basic and complex concepts related to the characteristics of things , persons or events	物事、人物あるいは出来事の特徴に関する基本的および複雑な概念を理解し、それを利用するための能力の発展	<ul style="list-style-type: none"> ものごとや人・できごとの特徴に関する基本的概念や複雑な概念を理解し、使用する力を発達させること 	
d1370	Acquiring basic concepts	基本的概念の取得	<ul style="list-style-type: none"> 基本的な概念の習得 基礎的な概念の獲得 	
	Learning to use such concepts as size , form , quantity , length , same , opposite	大きさ、形状、量、長さ、同一、反対などの概念の利用の学習	<ul style="list-style-type: none"> 大きさ・形・数・長さ・同じ・反対などの概念を用いることを学ぶこと 	
d1371	Acquiring complex concepts	複雑な概念の取得	<ul style="list-style-type: none"> 複雑な概念の習得 	
	Learning to use such concepts as classification , grouping , reversibility , seriation	分類、グループ分け、可逆性、系列などの概念の利用の学習	<ul style="list-style-type: none"> 系列→系列化 分類・グループ化・可逆性・系列化などの概念を用いることを学ぶこと 	ピアジェの具体的操作期の系列化を意識。
d1378	Acquiring concepts, other specified	その他の特定された概念の取得	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、概念の習得 	
d1379	Acquiring concepts, unspecified	詳細不明の概念の取得	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、概念の習得 	
d1400	Acquiring skills to recognize symbols including figures, icons, characters, alphabet letters and words	図、アイコン、文字、アルファベットおよび単語などのシンボルを認識する技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> アイコン→画像 図、アイコン、文字、単語などのシンボルを認識する技能の習得 シンボルや文字、単語を認識する力の習得 	赤本p133には、画像(アイコン)と表記している。(備考)米パーズは、記号(sign)を画像(icon)、指標(index)、象徴(symbol)に分類した。
	Learning elementary actions of deciphering letters and symbols , characters , and letters and words	文字やシンボル、文字、および文字や単語の解読という基本行為の学習	<ul style="list-style-type: none"> 文字・シンボル・漢字などの文字・単語を判読する初歩的な行為を学ぶこと 	

d1401	Acquiring skills to sound out written words	書かれた単語を読み上げる技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 書き言葉(単語・語句)を理解する技能の習得 書かれた単語を発音する力の習得 	
	Learning elementary actions of sounding out letters , symbols and words	文字、シンボルおよび単語を読み上げるといふ基本行為の学習	<ul style="list-style-type: none"> 文字・シンボル・単語を音読する初歩的な行為を学ぶこと 	
d1402	Acquiring skills to understanding written words and phrases	書かれた単語およびフレーズを理解する技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 書き言葉を理解する技能の習得 書かれた単語や文を理解する力の習得 	
	Learning elementary actions to grasp the meaning of written words and texts	書かれた単語および文章の意味を把握するといふ基本行為の学習	<ul style="list-style-type: none"> 書かれた単語や文章の意味を把握する初歩的な行為を学ぶこと 	
d1408	Learning to read, other specified	その他の特定された読むことの学習	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、読むことの学習 	
d1409	Learning to read, unspecified	詳細不明の読むことの学習	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、読むことの学習 	
d1450	Acquiring skills to use writing implements	書く手段を利用する技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 筆記用具を使う技能の習得 筆記具使用の技術の習得 	
	Learning elementary actions of writing down symbols or letters , such as holding a pencil , chalk or brush , writing a character or a symbol on a of piece paper , using a braille , keyboard or peripheral device (mouse)	シンボルあるいは文字を書き留めるといふ基本行為の学習。たとえば、鉛筆、チョークあるいは筆を持つ、文字あるいはシンボルを紙切れに書く、点字タイプライター、キーボードあるいは周辺機器(マウス)を使うなど	<ul style="list-style-type: none"> シンボルや文字を書く、初歩的な行為を学ぶこと。例えば、鉛筆やチョークや筆を持って、紙に文字やシンボルを書く、点字ライターやキーボードや周辺機器(マウス)を使って書くこと 	
d1451	Acquiring skills to write symbols, characters and alphabet	シンボル、文字およびアルファベットを書く技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> シンボルや文字を書く技能の習得 シンボルや文字を書く技術の習得 	
	Learning elementary skills to transpose a sounded or a morpheme into a symbol or a character grapheme	音声あるいは形態素をシンボルまたは文字の書記素に置き換えるための基本技能の学習	<ul style="list-style-type: none"> 音や形態素をシンボルや文字などの書記素に置き換える初歩的的技能を学ぶこと 	
d1452	Acquiring skills to write words and phrases	単語およびフレーズを書く技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 単語や語句を書く技能の習得 単語や文を書く力の習得 	
	Learning elementary skills to transpose spoken words or ideas into written words or phrases	話された単語あるいはアイデアを書かれた単語あるいはフレーズに置き換えるための基本技能の学習	<ul style="list-style-type: none"> アイディア→考え(または表象) 話し言葉や考えを書き言葉や語句に置き換える初歩的的技能を学ぶこと 	ideaを発達心理学用語としてとらえると、表象になる。しかしここでは、心に浮かぶイメージといった程度であり、「考え」としてもよいかもしれない。アイデアだと、「名案」といった意味にとられかねない。一案としては、imageは表象、ideaは考えと訳してみてはどうか？(d1632)
d1458	Learning to write, other specified	その他の特定された書くことの学習	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、書くことの学習 	
d1459	Learning to write, unspecified	詳細不明の書くことの学習	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、書くことの学習 	
d1500	Acquiring skills to recognize numerals, arithmetic signs and symbols	数字、算術記号およびシンボルを認識する技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 数・算術記号・シンボルを認識する技能の習得 数字や数学的記号、シンボルを認識する力の習得 	
	Learning elementary skills to recognize and use numbers , arithmetic signs and symbols	数字、算術記号およびシンボルを認識し利用するための基本技能の学習	<ul style="list-style-type: none"> 数・算術記号・シンボルを認識し、使用する初歩的的技能を学ぶこと 	

d1501	Acquiring skills of numeracy such as counting and ordering	数を数える、順番に並べるといった初歩的 数字の技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 数えることや順序づけることなどの数に関する技能の習得 数えたり、順序付けたりする計算の基礎的な力の習得 	
	Learning elementary skills to acquire the concept of numeracy and concepts of the sets	初歩的数字の概念および集合の概念を取得するための基本的技能の学習	<ul style="list-style-type: none"> 数の概念やセット(1組、2組などの「組」)の概念を得るための初歩的な技能を学ぶこと 	
d1502	Acquiring skills in using basic operations	基本的演算の利用における技能の取得	<ul style="list-style-type: none"> 基本的な演算技能の習得 数の操作の基礎的な力の習得 	
	Learning arithmetic skills to use operations of addition , subtraction multiplication	加算、減算、乗算などの演算を利用するための算術技能の学習	<ul style="list-style-type: none"> 足し算、引き算、掛け算の演算をする算術技能を学ぶこと 	
d1508	Learning to calculate, other specified	その他の特定された計算の学習	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、計算の学習 	
d1509	Learning to calculate, unspecified	詳細不明の計算の学習	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、計算の学習 	
d1600	Focusing attention on the human touch, face and voice	人の接触、顔および声に注意を向けること	<ul style="list-style-type: none"> 人の感触、顔、声に注意を集中すること 人と触れあっていることや顔、声に注意を集中すること 	
	Intentionally attending to features of other persons , such as their face , touch or voice	顔、接触あるいは声など、他人の特徴に意図的に注意を向けること	<ul style="list-style-type: none"> 他の人の特徴、例えば、顔や感触、声などに、意図的に注意を払うこと 	
d1601	Focusing attention to changes in the environment	環境の変化に注意を向けること	<ul style="list-style-type: none"> 環境の変化に注意を集中すること 	
	Intentionally attending to some element of the environment , such as changes in the quality , quantity or intensity of physical or social stimuli	物理的あるいは社会的刺激の質、量あるいは強度の変化など、環境の何らかの要素に意図的に注意を向けること	<ul style="list-style-type: none"> 環境の何らかの要素、例えば、物的あるいは社会的な刺激の質・量・強さの変化に意図的に注意を払うこと 	
d1608	Focusing attention, other specified	その他の特定された、注意を集中すること	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、注意の集中 	
d1609	Focusing attention, unspecified	詳細不明の、注意を集中すること	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、注意の集中 	
d161	Directing attention	注意を方向付けること	<ul style="list-style-type: none"> 注意を向けること 	
	Intentionally maintaining attention to specific actions or tasks for an appropriate length of time	特定の行動あるいは課題に対して、適切な時間だけ注意を意図的に維持すること	<ul style="list-style-type: none"> 特定の行為や課題へ、適切な時間、意図的に注意を維持すること 	
d1630	Exclusions : sustaining attention (b1400) ; undertaking a single task (d210) ; undertaking a complex task (d220)	除かれるもの: 注意の維持(b1400)、単一課題の遂行(d210)、複数課題の遂行(d220)	-	
	Pretending	見立て	<ul style="list-style-type: none"> 見立てること 想像すること 	
d1631	Engaging in make-believe activities involving imaginary persons , places , things or events	空想の人、場所、物事あるいは出来事を含む架空の活動に関与すること	<ul style="list-style-type: none"> 想像上の人や場所、もの、できごとについて見立てや「ふり」をすること 	
	Speculating	推測	<ul style="list-style-type: none"> 思索すること 	
d1631	Manipulating ideas , concepts or images by guessing or assuming something based on incomplete facts or information	不完全な事実あるいは情報に基づいて何かを推測あるいは想定することによりアイデア、概念あるいはイメージを操作すること	<ul style="list-style-type: none"> 不完全な事実や情報をもとに何かを推測し想定し、それによって観念や概念、イメージを操作すること 	

	Hypothesizing	仮説	<ul style="list-style-type: none"> ・ 仮定をたてること ・ 仮説を立てること 	
d1632	Manipulating ideas , concepts or images involving the use of abstract thought to state assumptions or to test unproven facts	抽象的な考えの利用などでアイデア、概念あるいはイメージを操作して推論を立てたり証明されていない事実を試したりすること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 抽象的思考を利用して、考え、概念、あるいは表象を操作して、仮定を立てたり、証明されていない事実を吟味すること ・ 推定を述べたり、立証されていない事実を試したりするために、抽象的思考の利用を含めて、観念や概念、イメージを操作すること 	
d1638	Thinking, other specified	その他の特定された思考	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、思考 	
d1639	Thinking, unspecified	詳細不明の思考	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、思考 	
d1660	Using general skills and strategies of the reading process	読む過程の一般的な技能および戦略の利用	<ul style="list-style-type: none"> ・ 読む過程の一般的技能や方略(ストラテジー)を使うこと ・ 読むために必要な一般的技術や方略を用いること 	
	Recognizing words by applying phonetic and structural analysis and using contextual cues in reading aloud or in silence	音読あるいは黙読において、音声学および構造的分析を応用し、文脈の手がかりを活用することで単語を認識すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 音読や黙読の際に、音声や構造の分析や、文脈上の手がかりを利用することで、単語を認識すること 	
d1661	Comprehending written language	書かれた言語の理解	<ul style="list-style-type: none"> ・ 書き言葉の理解 ・ 書かれている言語を理解すること 	
	Grasping the nature and meaning of written language in reading aloud or in silence	音読あるいは黙読において書かれた言語の性質および意味を把握すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 音読や黙読の際に、書かれた言語の性質と意味を把握すること 	
d1668	Reading, other specified	その他の特定された、読むこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、読むこと 	
d1669	Reading, unspecified	詳細不明の読むこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、読むこと 	
d1700	Using general skills and strategies of the writing process	書く過程の一般的な技能および戦略の利用	<ul style="list-style-type: none"> ・ 書く過程の一般的技能や方略(ストラテジー)を使うこと ・ 書くために必要な一般的技術や方略を使う力を用いること 	
	Applying words which convey appropriate meaning , employing conventional sentence structure	適切な意味を伝える単語を適用し、標準的な文章構造を採用すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 慣習的な文章構造を用いて、適切な意味を伝える単語を使うこと 	
d1701	Using grammatical and mechanical conventions in written compositions	書かれた作文において文法および機械的約束事を利用すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 作文を書く時の文法および慣習的な約束事に従うこと ・ 文法やその他の約束事に従って作文すること 	
	Applying standard spelling , punctuation and proper case forms , etc	標準的スペリング、発音および大文字と小文字の適切な使用などを行うこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 標準的な綴り、句読点、大文字・小文字の別などを使うこと 	
d1702	Using general skills and strategies to complete compositions	作文を完成させるための一般的技能および戦略の利用	<ul style="list-style-type: none"> ・ 作文を完成させるために一般的技能や方略(ストラテジー)を使うこと ・ 書くために必要な一般的技術や方略を使って作文を仕上げること 	
	Applying words and sentences to convey complex meaning and abstract ideas	複雑な意味や抽象的アイデアを伝える単語や文章を適用すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 複雑な意味や抽象的な観念を伝えるために、単語や文章を使うこと 	
	Exclusion : learning to write (d145)	除かれるもの : 書くことの学習(d145)	-	
d1708	Writing, other specified	その他の特定された、書くこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、書くこと 	
d1709	Writing, unspecified	詳細不明の書くこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、書くこと 	

d1720	Using simple skills and strategies of the calculation process	計算過程の単純な技能および戦略の利用	<ul style="list-style-type: none"> 計算過程の簡単な技能と方略(ストラテジー)を使うこと 計算に必要な一般的な技術や方略を用いること
	Applying concepts of numeracy , operations and sets to perform calculations	算術、演算および集合の概念を応用し、計算を行うこと	<ul style="list-style-type: none"> 計算するために数、演算、セット(1組、2組などの「組」)の概念を使うこと
d1721	Using complex skills and strategies of the calculation process	計算過程の複雑な技能および戦略の利用	<ul style="list-style-type: none"> 計算過程の複雑な技能と方略(ストラテジー)を使うこと 計算に必要な複雑な技術や方略を用いること
	Applying mathematical procedures and methods such as algebra , calculus and geometry to solve problems	数学的手順および代数、微積分および幾何などの方法を応用して問題を解くこと	<ul style="list-style-type: none"> 問題を解くために代数、微積分、幾何などの数学的な手順や方法を使うこと
d1728	Calculating, other specified	その他の特定された計算	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、計算
d1729	Calculating, unspecified	詳細不明の計算	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、計算
d2104	Completing a simple task	単純な課題の遂行	<ul style="list-style-type: none"> 単純な課題の達成 単純な単一課題の完遂
	Completing a simple task with a single major component , such as building a tower , putting on a shoe , reading a book , writing a letter , or making one's bed	単一の大きな構成要素の単純な課題を遂行すること。例えば、タワーを作ること、靴を履くこと、本を読むこと、手紙を書くこと、ベッドを整えること	<ul style="list-style-type: none"> 主要な要素が一つの単純な課題を達成すること。例えば、積み木で塔を作ること、靴を履くこと、本を読むこと、手紙を書くこと、ベッドを整えること
d2105	Completing a complex task	複雑な課題の遂行	<ul style="list-style-type: none"> 複雑な課題の達成 複雑な単一課題の完遂
	Completing a complex task with more than one component , which may be carried out in sequence or simultaneously , such as making up a place for playing , using several toys in make believe play , arranging the furniture in one's room or completing an assignment for school	順次あるいは同時に行われる複数の構成要素による複雑な課題を遂行すること。例えば、遊びの場所を設置すること、見立て遊びで複数のおもちゃを使うこと、部屋の家具を配置すること、学校の宿題をすること	<ul style="list-style-type: none"> 一つ以上の要素を含む複雑な課題を達成すること。これは連続して行うことも、同時に行うこともある。例えば、遊びの場を設定すること、見立て遊びで複数のおもちゃを使うこと、自分の部屋の家具を配置すること、学校の宿題をすること
d2204	Completing multiple tasks independently	複数の課題を独立して遂行すること	<ul style="list-style-type: none"> 一人での複数課題の達成 単独での複数課題の完遂
	Completing multiple tasks independently , such as completing several assignments for homework , giving food and water to pets , setting the table and preparing dinner for the family	複数の課題を独立して遂行すること。例えば、複数の宿題を仕上げること、ペットに餌と水を与えること、テーブルセッティングをして家族のために夕飯を準備すること	<ul style="list-style-type: none"> 二人で、複数の課題を達成すること。例えば、宿題の複数の課題をやり終えること、ペットに餌と水をやること、家族のためにテーブルをセットし、夕食の準備をすること
d2205	Completing multiple tasks in a group	複数の課題をまとめりとして遂行すること	<ul style="list-style-type: none"> グループでの複数課題の達成 グループでの複数課題の完遂
	Completing multiple tasks in a group , such as planning the time and place for a sporting event , inviting participants , securing the necessary sports equipment for participation and arranging transportation to and from the activity	複数の課題をまとめりとして遂行すること。例えば、スポーツ大会の時間と場所の計画を立て、参加者を募り、参加に必要な用具を確保し、活動の行き帰りの交通手段を手配すること	<ul style="list-style-type: none"> グループで、複数の課題を達成すること。例えば、スポーツ行事の時間と場所を計画すること、参加者を募ること、参加のために必要なスポーツ用具を確保すること、活動の場までの往復の交通手段を手配すること
d2300	Following routines	日課に従うこと	<ul style="list-style-type: none"> 定められた日課の遂行
	Responding to the guidance of others in engaging in basic daily procedures or duties	基本的な日常の手順あるいは職務への関与における他人からの指示に応えること	<ul style="list-style-type: none"> 基本的な毎日の手順や職務に従事するにあたって、他人の指導(模範、手本)に応じること

d2304	Managing changes in daily routine Making appropriate transitions in response to new requirements or changes in the usual sequence of activities such as finding another way to travel to school or work when public transport is unavailable	日課の変更管理 通常の一連の活動における新たな要件または変化に対応して適切な移行を行うこと。例えば、公共交通機関が使えない場合に別の通学路または出勤経路を見つけること	<ul style="list-style-type: none"> 日課の変更の管理 新しい必要性が生じた場合や、通常の活動の順序が変化した場合に対応して、適切な変更をすること。例えば、公共交通が使えない場合に学校や仕事に行く別の経路を見つけること
d2305	Managing one's time Managing the time required to complete usual or specific activities, such as preparing to depart from the home, taking medications, and accessing assistive technology and supports	時間管理 家を出る準備、受診および支援技術および援助の利用など、通常あるいは特殊な活動を遂行するのに必要な時間を管理すること	<ul style="list-style-type: none"> 自分の時間の管理 時間内での日課の遂行 通常の活動や特別の活動のために必要な時間を管理すること。例えば、家から出かける準備をすること、薬を飲むこと、支援的な用具や援助を利用すること
d2306	Adapting to time demands Carrying out actions and behaviours appropriately in the required sequence and within the time allotted, such as running to the station when in danger of missing the train	時間の需要に順応すること 必要な順番で、割り当てられた時間内に適切な行為および行動を実施すること。例えば、電車で乗り遅れそうな場合に駅まで走ること	<ul style="list-style-type: none"> 時間的要求に従うこと スケジュールへの対応 必要な順序で、与えられた時間内に、適切に行為や行動を実行すること。例えば、電車で乗り遅れそうな時に駅まで走ること
d250	Managing one's own behaviour Carrying out simple or complex and coordinated actions in a consistent manner in response to new situations, persons or experiences, such as being quiet in a library	自身の行動の管理 単純あるいは複雑な調整された行為を、新たな状況、人物あるいは経験に対して一貫した方法で実行すること。例えば、図書館で静かにするなど	<ul style="list-style-type: none"> 自分の行動の管理 新しい状況や人、経験に合った一貫したやり方で、単純な行為または複雑で調整された行為を遂行すること。例えば、図書館で静かにしていること
d2500	Accepting novelty Managing behaviour and expression of emotions in an appropriate accepting response to novel objects or situations	新規性の受容 新しい物体あるいは状況を受容する適切な対応の中で、行動および感情表現を管理すること	<ul style="list-style-type: none"> 新奇なことを受け入れること 新規性のあるものの受容 新しい変わった物品や状況に対して、適切な受容的な態度で行動や感情表現を管理すること
d2501	Responding to demands Managing behaviour and expression of emotions in an appropriate manner in response to actual or perceived expectations or demands	要求への対応 実際のあるいは認知される期待または要求に対し、適切な方法で行動および感情表現を管理すること	<ul style="list-style-type: none"> 要求に応えること 要求への対処 実際の、あるいは知覚された期待や要求に対して、適切な態度で行動や感情表現を管理すること
d2502	Approaching persons or situations Managing behaviour and expression of emotions in an appropriate pattern of initiating interactions with persons or in situations	人物あるいは状況への接近 人物あるいは状況とのかかわりを始める適切なパターンで行動および感情表現を管理すること	<ul style="list-style-type: none"> 人や状況への接近 人や周囲への働きかけ 人や状況との相互作用をはじめるのに適した仕方、行動や感情表現を管理すること
d2503	Acting predictably Managing behaviour and expression of emotions in a pattern of consistent effort in response to demands or expectations	予測可能な行動をすること 要求あるいは期待に応える上での一貫した努力のパターンにおいて行動および感情表現を管理すること	<ul style="list-style-type: none"> 場面に応じた適切な行動 要求や期待に対応して、首尾一貫した努力の仕方、行動や感情表現を管理すること

	Adapting activity level	活動レベルの適応	<ul style="list-style-type: none"> 活動水準を適合させること 場面に応じた適切な活動レベル 	
d2504	Managing behaviour and expression of emotions with a pattern and level of energy appropriate to demands or expectations	要求あるいは期待に応えるために適切な活力のパターンおよびレベルで行動および感情表現を管理すること	<ul style="list-style-type: none"> 要求や期待に合った適切なやり方や活力水準で行動や感情表現を管理すること 	
d2508	Managing one's own behaviour, other specified	その他の特定された自身の行動の管理	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、自分の行動の管理 	
d2509	Managing one's own behaviour, unspecified	詳細不明の自身の行動の管理	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、自分の行動の管理 	
	Responding to the human voice	人の声への反応	-	
d3100	Responding to the human voice in a very basic manner reflected by changes in breathing patterns , or with gross or fine body movements	呼吸パターンの変化、あるいは大きなまたは微妙な身体の動きに反映されるごく基本的な方法で人の声に反応すること	<ul style="list-style-type: none"> 呼吸パターンの変化や、大きな、あるいは微妙な体の動きのような、ごく基本的なかたちで人間の声に反応すること 	
	Comprehending simple spoken messages	単純な話し言葉のメッセージを理解すること	<ul style="list-style-type: none"> 簡単な話し言葉の理解 簡単な話し言葉の内容の理解 	
d3101	Responding appropriately in actions or with words to simple spoken messages (2-3words) such as requests (e.g. give me) or commands (e.g. no , come here)	要求(くださいなど)や命令(入るななど)の単純な話し言葉のメッセージ(2,3語)に対して行為または単語で適切に反応すること	<ul style="list-style-type: none"> 要求(例:「ちょうだい」)や命令(例:「だめ」、「こっちにおいで」)などの簡単な話し言葉(2-3語)に、行為や言葉で適切に応えること 	
	Comprehending complex spoken messages	複雑な話し言葉のメッセージを理解すること	<ul style="list-style-type: none"> 複雑な話し言葉の理解 複雑な話し言葉の内容の理解 	
d3102	Responding appropriately in actions or with words to complex spoken messages (complete sentences) , such as questions or instructions	質問や指示など、複雑な話し言葉のメッセージ(完全な文章)に対して、単語あるいは行為で適切に反応すること	<ul style="list-style-type: none"> 質問や指示のような複雑な話し言葉(完全な文章)に、行為や言葉で適切に応えること 	
d3108	Communicating with - receiving - spoken messages, other specified	コミュニケーションの理解 - その他の特定の、話し言葉によるメッセージ	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、話し言葉の理解 	
d3109	Communicating with - receiving - spoken messages, unspecified	コミュニケーションの理解 - 詳細不明の、話し言葉によるメッセージ	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、話し言葉の理解 	
	Pre-talking	発話より前	<ul style="list-style-type: none"> 言語以前の発語(喃語) 喃語の発声 	
d331	Vocalizing when aware of another person in the proximal environment , such as producing sounds when the mother is close ; babbling ; babbling in turn-taking activities	直近の環境における他人を認識する際の発声。例えば、母親が近くにいるときに音を立てること、喃語、話しかけ活動における喃語など	<ul style="list-style-type: none"> 近くに人がいることに気づくと声を出すこと。例えば、母親が近くと声を立てるなど。片言を言うこと、相手とのやりとりに伴って片言を言うこと。 	
	Vocalizing in response to speech through imitating speech-sounds in a turn taking procedure	話しかけにおける発話の音を真似することを通じて話し言葉に対応する際の発声	<ul style="list-style-type: none"> 相手とのやりとりで、話し言葉に応じて、語音をまねて声を出すこと 	
	Singing	歌うこと	-	
d332	Producing tones in a sequence resulting in a melody or performing songs on one's own or in a group	1人あるいはグループでメロディーになるように、あるいは歌を歌うように一連の音階を生み出すこと	<ul style="list-style-type: none"> 一人あるいは集団で、旋律になるように楽音を連続して発することや、歌を歌うこと 	
	Rolling over	寝返り	<ul style="list-style-type: none"> ねがえり 	
d4107	Moving the body from one position to another while lying , such as turning from side to side or from stomach to back	寝た状態の身体をある姿勢から別の姿勢へ変えること。例えば、右向きから左向きに変える、あるいはうつ伏せから仰向けに変えるなど	<ul style="list-style-type: none"> 横たわったまま、ある位置から他の位置に体を動かすこと、例えば、一方の側から他の側へ、また腹ばいから上向きになること 	

d4155	Maintaining head position	首の座り	<ul style="list-style-type: none"> ・ 頭位の保持 ・ 頭部の保持 	
	Controlling the position of the head and supporting its weight for a determined period of time	頭部の位置を制御し、その重みを一定時間中支えること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 頭の位置を調節し、一定時間それを保持すること 	
d446	Fine foot use	細かな足の使用	-	
	Performing the coordinated actions to move or manipulate objects using one's foot and toes	足および爪先を使用して物体を動かしたり操作したりするための調整された行為を行うこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 足や足の指を用いて、物を動かしたり操作したりといった協調性のある行為を遂行すること 	
d4555	Scooting and rolling	ずれるおよび回転	<ul style="list-style-type: none"> ・ すべることとこころがること ・ 床面での平行移動 	
	Propelling the whole body from one place to another in a sitting or lying position without rising from the floor	身体全体をある居場所から別の場所へ、座った姿勢あるいは横になった姿勢で床から立ち上がらずに動かすこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 床から立ち上がらず、座位や臥位のままで、ある場所から別の場所へと移動すること 	
d4556	Shuffling	シャッフル	<ul style="list-style-type: none"> ・ シャッフル→シャッフリング ・ ずり足歩行 ・ 足を床面に着けたままでの移動 	shufflingとそのまま言う場合が多いように思うが、「いざって前進」という言い方もあるよう。
	Propelling the whole body from one place to another using legs but not lifting the feet off the floor or ground	身体全体をある居場所から別の場所へ、脚を使うが足は床や地面から離さずに動かすこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 下肢を使うが、足底を床や地面から離さないで、ある場所から別の場所へと移動すること 	
d4703	Using humans for transportation	輸送手段としての人の利用	<ul style="list-style-type: none"> ・ 交通手段としての人の利用 ・ 移動のために他の人の介助を受けること 	
	Being transported by another person , such as in a sheet , a backpack or a transportation device	シーツ、バックパックあるいは搬送用具などにより、他人の力で移動すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 他の人によって移動すること。例えば、シーツにくるんだり、背負ったり、移動用具を使ったりして 	
d5205	Caring for nose	鼻の手入れ	-	
	Cleaning the nose , looking after nasal hygiene	鼻を清潔にし、鼻の衛生をケアすること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 鼻を清潔にし、鼻の衛生に気をつけること 	
d53000	Indicating need for urination	排尿の必要性の指摘	<ul style="list-style-type: none"> ・ 指摘→表示(以下、同じ) ・ 尿意の表出 ・ 排尿の意思表示 	指摘だと、他人の行動を指摘する、という意味にとられかねない。
d53001	Carrying out urination appropriately	排尿の適切な実行	<ul style="list-style-type: none"> ・ 排尿の適切な遂行 ・ 適切な排尿 	
d53008	Regulating urination, other specified	その他の特定された、排尿の管理	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、排尿の管理 	
d53009	Regulating urination, unspecified	詳細不明の、排尿の管理	-	
d53010	Indicating need for defecation	排便の必要性の指摘	<ul style="list-style-type: none"> ・ 便意の表出 ・ 排便の意思表示 	
d53011	Carrying out defecation appropriately	排便の適切な実行	<ul style="list-style-type: none"> ・ 排便の適切な遂行 ・ 適切な排便 	
d53018	Regulating defecation, other specified	その他の特定された、排便の管理	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、排便の管理 	
d53019	Regulating defecation, unspecified	詳細不明の、排便の管理	-	
d5500	Indicating need for eating	食べる必要性の指摘	<ul style="list-style-type: none"> ・ 食べることの必要性の表出 ・ 食べることの意志表示 	
d5501	Carrying out eating appropriately	食べることの適切な実行	<ul style="list-style-type: none"> ・ 食べることの適切な遂行 ・ 適切に食べる 	

d5508	Eating, other specified	その他の特定された、食べること	・ その他の特定の、食べること
d5509	Eating, unspecified	詳細不明の食べること	・ 詳細不明の、食べること
d5600	Indicating need for drinking	飲むことの必要性の指摘	・ 飲むことの必要性の表出 ・ 適切に飲むこと
d5601	Carrying out breast feeding	母乳を与えること	・ 母乳を吸うこと ・ 適切に母乳を飲むこと
	Successfully suckle breast for milk and appropriate behaviours and interactions with caregiver , such as eye contact , indicating need and satiation	ミルクおよび適切な行動と介護者との交流のための成功する行動母乳育児。例えば、必要性と満足度を示すアイコンタクトなど	・ ～ための成功する行動母乳育児→～ために乳房を上手に吸うこと ・ 乳房からうまく吸い、授乳者と適切な行動で交流すること。例えば、アイコンタクト、必要性や満足を示すこと。
d5602	Carrying out feeding from bottle	哺乳瓶からの授乳	・ びんからのミルクを吸うこと ・ 適切に瓶から飲むこと
	Successfully suckle from a bottle for milk or other liquid and appropriate behaviours and interactions with caregiver , such as eye contact , indicating need and satiation	ミルクあるいはその他の液体および適切な行動と介護者との交流のための成功する行動母乳育児。例えば、必要性と満足度を示すアイコンタクトなど	・ ～ための成功する行動母乳育児→～ために哺乳瓶から上手に吸うこと ・ ミルク等の液体をびんからうまく吸い、授乳者と適切な行動で交流すること。例えば、アイコンタクト、必要性や満足を示すこと。
d5608	Drinking, other specified	その他の特定された、飲むこと	・ その他の特定の、飲むこと
d5609	Drinking, unspecified	詳細不明の、飲むこと	-
d57020	Managing medications and following health advice	投薬の管理と健康上の指示の遵守	・ 服薬をうまく行ったり健康上の助言に従うこと ・ 服薬の管理をしたり、保健に関する助言に従ったりすること
d57021	Seeking advice or assistance from caregivers or professionals	介護者または専門家の助言あるいは支援を求めること	・ 養育者や専門家の助言や助力を求めること ・ 介護者や保健専門職に健康に関する助言や補助を求めたりすること
d57022	Avoiding risks of abuse of drugs or alcohol	ドラッグまたはアルコールの不正使用のリスクを回避すること	・ 薬物やアルコールの乱用のリスクを回避すること ・ 薬物やアルコールの乱用を避けること
d57028	Maintaining one's health, other specified	その他の特定された、健康の管理	・ その他の特定の、健康管理
d57029	Maintaining one's health, unspecified	詳細不明の、健康の管理	・ 詳細不明の、健康管理
d571	Looking after one's safety	安全に注意すること	・ 危険回避
	Avoiding risks that can lead to physical injury or harm	身体的な怪我あるいは危害につながりそうなリスクを回避すること	・ 身体的な損傷や危害を起こすおそれのあるリスクを避ける
d6302	A voiding potentially hazardous situations such as misusing fire or running into traffic	火遊びや飛び出しなど、危険性を孕む状況を回避すること	・ 飛び出し→道路への飛び出し ・ 火をいたずらしたり、車の前に飛び出すといった危険を避けること
	Helping prepare meals	食事の準備の支援	・ 調理の手伝い
d6302	Working with others in planning , organizing , cooking and serving simple and complex meals for oneself and others , with someone else in charge	自身および他人のために他人と協力して簡単および手の込んだ食事の計画、系統化、調理、給仕において他者と協力する。ここでは、誰か他の人が責任者を務める	・ 他の人の指示に従って、自分や他人のための簡単なあるいは手の込んだ食事を、他の人々とともに計画し、準備し、調理し、配膳すること

d6406	Helping to do housework	家事の手伝い	・ 調理以外の家事の手伝い
	Working with others in planning , organizing and managing a household , with someone else in charge	他人と協力し、家事の計画、系統化および管理を行うこと。ここでは他の誰かが責任者となる	・ 他人の指示に従って、他の人々とともに調理以外の家事を計画し、準備し、管理すること
d6507	Helping to care for household objects	家財道具の手入れの手伝い	・ 家庭用品の管理の手伝い
	Working with others in maintaining and repairing household and other personal objects , with someone else in charge	他人と協力し、家財道具およびその他の私物の維持および修繕を行うこと。ここでは他の誰かが責任者となる	・ 他人の指示に従って、他の人々とともに家庭用品およびその他の個人用品を維持し、補修すること
d6606	Helping in assisting others	他人の支援を助けること	・ 他者への援助の手伝い ・ 他者の援助への協力
	Helping in the provision of assistance to household members and others with self-care , communication , movement , interpersonal relations , nutrition and health maintenance , with someone else in charge	家族や他人のセルフケア、コミュニケーション、移動、対人関係、栄養および健康の維持に対する支援を提供する際の手助けをおこなうこと。ここでは他の誰かが責任者となる	・ 他人の指示に従って、家族や他人のセルフケア、コミュニケーション、移動、対人関係、栄養摂取、健康維持への援助の提供を助けること
d71040	Initiating social interactions	社会的交流の開始	・ 社会的対人関係の開始 ・ 社会的な対人関係の開始
	Initiating and responding appropriately in reciprocal social exchange with others	他人との相互の社会的交流を開始し、適切に対応すること	・ 他人との相互的な社会的交流を適切に開始したり反応したりすること。
d71041	Maintaining social interactions	社会的交流の維持	・ 社会的対人関係の維持 ・ 社会的な対人関係の維持
	Regulating behaviours to sustain social exchanges	社会的交流を維持するための行動を管理すること	・ 社会的関係を継続するための行動の制御
d71048	Social cues in relationships, other specified	その他の特定された、対人関係における合図	・ その他の特定の、社会的な対人関係の維持
d71049	Social cues in relationships, unspecified	詳細不明の、対人関係における合図	・ 詳細不明の、社会的な対人関係の維持
d7106	Differentiation of familiar persons	家族の差別化	・ 親しい人びとの判別 ・ 親しい人の区別
	Showing differential responses to individuals , such as by reaching out for the familiar person and differentiating them from strangers	個人に対して異なる対応を見せること。例えば、家族を抱え込んで、他の見知らぬ人との区別をつけることなど	・ 人によって違った反応をすること。例えば、親しい人には手をのばし、知らない人と区別すること
d8150	Moving into preschool educational programme or across levels	就学前教育プログラムへの転入あるいはレベルの変更	・ 就学前教育への入学・進級 ・ 就学前教育への移行
	Performing activities involved in gaining access to preschool education	就学前教育の利用獲得に関わる活動を実施すること	・ 就学前教育に入るのに必要な活動を行うこと
d8151	Maintaining preschool educational programme	就学前教育プログラムの維持	・ 就学前教育の継続 ・ 就学前教育への継続的参加
	Performing activities involved in maintaining participation in preschool education programme activities , such as attending classes , interacting appropriately with peers and teachers , and fulfilling the duties and requirements of being a student	就学前教育プログラム活動への参加の維持に関わる活動を実施すること。例えば、クラスへの出席、友人や教師との適切な交流、学生であることによる課題および要求事項の遂行	・ 就学前教育への参加を継続するのに必要な活動を行うこと。例えば、授業に出席する、仲間や教師と適切に交流する、生徒としての義務や、求められていることを実行すること

	Progressing in preschool educational programme	就学前教育プログラムへの進展	<ul style="list-style-type: none"> ・ 就学前教育の進行 ・ 就学前教育の内容の達成 	
d8152	Performing activities involved in completing a programme requirement or another evaluation process relevant to obtaining a preschool education	就学前教育の獲得に関連するプログラムの要求事項あるいはその他の評価プロセスの遂行に関わる活動を実施すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 就学前教育の習得に関連する履修要項やその他の評価過程を完了するのに必要な活動を行うこと 	
d8153	Terminating preschool educational programme	就学前教育プログラムの終了	<ul style="list-style-type: none"> ・ 就学前教育の終了 ・ 就学前教育の修了 	
	Leaving preschool educational programme in an appropriate manner to enter the next level of school education	次のレベルの学校教育へ入学するために、適切な方法で就学前教育プログラムを卒業すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 就学前教育を適切に修了して、次のレベルの学校教育に入ること 	
d8158	Preschool education, other specified	その他の特定された就学前教育	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、就学前教育 	
d8159	Preschool education, unspecified	詳細不明の就学前教育	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、就学前教育 	
d816	Preschool life and related activities	就学前の生活および関連する活動	<ul style="list-style-type: none"> ・ 就学前教育時の生活や課外活動 ・ 就学前教育と関連した行事等への取り組み 	
	Engaging in preschool life and related activities , such as excursions and celebrations	就学前の生活および関連する活動への関与。例えば、遠足や式典	<ul style="list-style-type: none"> ・ 就学前教育時の生活や課外活動(例:遠足や行事)に関与すること 	
d8200	Moving into educational programme or across levels	教育プログラムへの転入あるいはレベルの変更	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育への就学・進級・進学 ・ 学校教育プログラムの適用と次のプログラムへの移行 	
	Performing activities involved in gaining access to school and transitioning from one stage of school to another	学校への入学許可を得、学校のある段階から別の段階へ移行することに関する活動を実行すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育に就学し、また学校教育のある段階から次の段階へと移るのに必要なことを行うこと 	
d8201	Maintaining educational programme	教育プログラムの維持	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育の継続 ・ 学校教育プログラムへの継続的参加 	
	Performing activities involved in maintaining participation in school and school activities , such as attending classes , interacting appropriately with peers and teachers , and fulfilling the duties and requirements of being a student	学校および学校活動への参加の維持に関わる活動を実施すること。例えば、クラスへの出席、友人や教師との適切な交流、学生であることによる課題および要求事項の遂行	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校と学校活動への参加を継続するのに必要なことを行うこと。例えば、授業に出席する、仲間や教師と適切に交流する、生徒としての義務や、求められていることの実行すること 	
d8202	Progressing in educational programme	教育プログラムへの進展	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育の進行 ・ 学校教育プログラムの内容の達成 	
	Performing activities involved in completing a course requirement , exam or another evaluation process relevant to obtaining an education	教育の獲得に関連するコースの要求事項、試験あるいはその他の評価プロセスの遂行に関わる活動を実施すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育の修得に関連する履修要項や、試験、その他の評価過程を完了するのに必要なことを行うこと 	
d8203	Terminating educational programme or school levels	教育プログラムの終了、あるいは学校レベルの変更	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育または学校レベルの修了 ・ 学校教育プログラムの修了 	
	Leaving school in an appropriate manner to enter the next level of school education , work , employment or other domains of adult life	次のレベルの学校教育、仕事、雇用あるいはその他の成人の生活領域に入るために、適切な方法で卒業すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 適切に学校を卒業して、次のレベルの学校教育、仕事、雇用、その他の成人生活の領域に入ること 	
d8208	School education, other specified	その他の特定された学校教育	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、学校教育 	
d8209	School education, unspecified	詳細不明の学校教育	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、学校教育 	

d8250	Moving into vocational training programme or across levels	職業訓練プログラムへの転入あるいはレベルの変更	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練の開始・進級 職業訓練プログラムへのアクセス
	Performing activities involved in gaining access to vocational training and transitioning from one stage of vocational training to another	職業訓練の利用許可を得、職業訓練のある段階から別の段階へ移行することに関する活動を実行すること	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練に入り、また職業訓練の一つの段階から次の段階へと移行するのに必要なことを行うこと
d8251	Maintaining vocational training programme	職業訓練プログラムの維持	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練の継続 職業訓練プログラムへの継続的参加
	Performing activities involved in maintaining participation in vocational training activities , such as attending classes , interacting appropriately with peers and teachers , and fulfilling the duties and requirements of being a student	職業訓練活動への参加の維持に関わる活動を実施すること。例えば、クラスへの出席、友人や教師との適切な交流、学生であることによる課題および要求事項の遂行	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練の活動への参加を継続するのに必要なことを行うこと。例えば、授業に出席する、仲間や教師と適切に交流する、生徒としての義務や求められていることの実行すること
d8252	Progressing in vocational training programme	職業訓練プログラムへの進展	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練の進行 職業訓練プログラムの内容の達成
	Performing activities involved in completing a course requirement , exam or another evaluation process relevant to obtaining vocational training	職業訓練の獲得に関連するコースの要求事項、試験あるいはその他の評価プロセスの遂行に関わる活動を実施すること	<ul style="list-style-type: none"> 履修要項、試験、あるいは職業教育の受講に関連するその他の評価過程を完了するのに必要なことを行うこと
d8253	Terminating vocational training programme	職業訓練プログラムの終了	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練の終了 職業訓練プログラムの修了
	Leaving vocational training programme in an appropriate manner to enter the next level of school education , work , employment or other domains of adult life	次のレベルの学校教育、仕事、雇用あるいはその他の成人の生活領域に入るために、適切な方法で職業訓練を終えること	<ul style="list-style-type: none"> 職業訓練を適切に修了して、次のレベルの学校教育、労働(雇用以外)、雇用、その他の成人生活の領域に入ること
d8258	Vocational training, other specified	その他の特定された、職業訓練	<ul style="list-style-type: none"> その他の特定の、職業訓練プログラムへの継続的参加
d8259	Vocational training, unspecified	詳細不明の、職業訓練	<ul style="list-style-type: none"> 詳細不明の、職業訓練プログラムへの継続的参加
d8300	Moving into higher education or across levels	高等教育への転入あるいはレベルの変更	<ul style="list-style-type: none"> 高等教育への進学・進級 高等教育への移行
	Performing activities involved in gaining access to higher education and transitioning from one stage of higher education to another	高等教育の利用許可を得、高等教育のある段階から別の段階へ移行することに関する活動を実行すること	<ul style="list-style-type: none"> 高等教育に入り、また高等教育の一つの段階から次の段階へと移行するのに必要なことを行うこと
d8301	Maintaining higher education programme	高等教育プログラムの維持	<ul style="list-style-type: none"> 高等教育の継続 高等教育への継続的参加
	Performing activities involved in maintaining participation in higher education activities , such as attending classes , interacting appropriately with peers and teachers , and fulfilling the duties and requirements of being a student	高等教育活動への参加の維持に関わる活動を実施すること。例えば、クラスへの出席、友人や教師との適切な交流、学生であることによる課題および要求事項の遂行	<ul style="list-style-type: none"> 高等教育への参加を継続するのに必要なことを行うこと。例えば、授業に出席する、教師や仲間と適切に交流する、学生として必要な義務や求められていることの実行すること
d8302	Progressing in higher education programme	高等教育プログラムへの進展	<ul style="list-style-type: none"> 高等教育の進行 高等教育プログラムの内容の達成
	Performing activities involved in completing a course requirement , exam or another evaluation process relevant to obtaining higher education	高等教育の獲得に関連するコースの要求事項、試験あるいはその他の評価プロセスの遂行に関わる活動を実施すること	<ul style="list-style-type: none"> 履修要項、試験、あるいは高等教育の取得に関連するその他の評価過程を完了するのに必要なことを行うこと

	Terminating higher education programme	高等教育プログラムの終了	<ul style="list-style-type: none"> ・ 高等教育の終了 ・ 高等教育プログラムの修了 	
d8303	Leaving higher education in an appropriate manner to enter the next level of school education , work , employment or other domains of adult life	次のレベルの学校教育、仕事、雇用あるいはその他の成人の生活領域に入るために、適切な方法で高等教育を終えること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 高等教育を適切に修了して、次のレベルの学校教育、仕事、就職その他の成人生活の領域に入ること 	
d8308	Higher education, other specified	その他の特定された高等教育	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、高等教育への継続的参加 	
d8309	Higher education, unspecified	詳細不明の高等教育	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、高等教育への継続的参加 	
	School life and related activities	学校生活および関連する活動	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校教育時の生活や課外活動 ・ 学校教育と関連した行事等への取り組み 	
d835	Engaging in aspects of school life and school-related associations , such as student council and student officer	学校生活および学校関連の団体に関わっていくこと。例えば、学生委員会や学生役員など	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学校生活や学校関連団体に関与すること。例えば学生自治会や学生役員。 	
	Engagement in play	遊びへの熱中	<ul style="list-style-type: none"> ・ 遊びにたずさわる ・ 遊びへの取り組み 	
d880	Purposeful , sustained engagement in activities with objects , toys , materials or games , occupying oneself or with others	物体、おもちゃ、素材あるいはゲームを使った活動に1人あるいは他人と共に、目的を持って継続的に関わっていくこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 物品、おもちゃ、素材、ゲームを使った活動に、ひとりや、他の人とともに、目的を持って持続的にたずさわること 	
	Solitary play	1人遊び	<ul style="list-style-type: none"> ・ ひとり遊び 	
d8800	Occupying oneself in purposeful , sustained engagement in activities with objects , toys , materials or games	1人で目的を持って、物体、おもちゃ、素材あるいはゲームを使った活動に継続的に関わっていくこと	-	
	Onlooker play	傍観者遊び	<ul style="list-style-type: none"> ・ 傍観遊び ・ 傍観的遊び 	
d8801	Occupying oneself by purposeful observation of the activities of others with objects , toys , materials or games , but not joining in their activities	物体、おもちゃ、素材あるいはゲームを使った活動を、目的を持って観察することに夢中になること。ただし、相手の活動には参加しない	<ul style="list-style-type: none"> ・ 他の人が物品、おもちゃ、素材、ゲームを使って行う遊びに自分は加わらないが、それを目的を持って観察すること 	
	Parallel play	平行遊び	<ul style="list-style-type: none"> ・ 並行遊び 	
d8802	Engaging in purposeful , sustained activities with objects , toys , materials or games in the presence of other persons also engaged in play , but not joining in their activities	物体、おもちゃ、素材あるいはゲームを使った活動を同じく遊んでいる他者の存在に関わらず、目的を持って観察することに夢中になること。ただし、相手の活動には参加しない	<ul style="list-style-type: none"> ・ 目的を持って観察することに夢中になること→目的を持った持続的な活動に夢中になること ・ 他の人も遊んでいるそばで、それには加わらずに、物品、おもちゃ、素材、ゲームを使った活動に目的を持って持続的にたずさわること 	
	Shared cooperative play	共有した協力的遊び	<ul style="list-style-type: none"> ・ 共同遊び 	
d8803	Joining others in sustained engagement in activities with objects , toys , materials or games with a shared goal or purpose	目標や目的を共有する物体、おもちゃ、素材あるいはゲームを使った活動において、他人にも継続的に関わってもらうこと	<ul style="list-style-type: none"> ・ 物品、おもちゃ、素材、ゲームを使った活動に、他の人と一緒に、共通の目標または目的を持って、持続的にたずさわること 	
d8808	Engagement in play, other specified	その他の特定された、遊びへの熱中	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、遊びへの取り組み 	
d8809	Engagement in play, unspecified	詳細不明の、遊びへの熱中	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、遊びへの取り組み 	

	Informal community life	非公式なコミュニティの生活	<ul style="list-style-type: none"> ・ 非公式なコミュニティライフ ・ 非公式な場面での生活 	
d9103	Engaging in communal gatherings with others at playgrounds , parks , street cafes , town squares and other common public spaces	遊び場、公園、街のカフェ、街の広場およびその他の公共の場における他者との共同集会を実施すること	<ul style="list-style-type: none"> ・ 運動場、公園、街かどのカフェ、広場、その他の公共の空間での公共の集まりに他の人々とともに関与すること 	

【環境因子】

コード	項目	仮訳	構成員からの提案和訳	備考
e1152	Products and technology used for play	遊び用に利用される生産品と用具	<ul style="list-style-type: none"> ・ 遊び用の製品と用具 ・ 遊び用の生産品と用具 	
	Equipment , products and technologies used in structured or unstructured play by an individual or group , not adapted or specially designed , except as appropriate for age	個人あるいはグループによる組織的あるいは非組織的な遊びに使用される装置、生産品および用具で、年齢に合わせた場合を除き改造や特別設計がされていないもの	<ul style="list-style-type: none"> ・ 一人あるいはグループによるルールのあるまたはない遊びに用いる装置、製品、用具のうち、年齢に適したものにする以外には改造や特別設計はなされていないもの 	
	Exclusions : general products and technology for personal use in daily living (e1150) ; assistive products and technology for personal use in daily living (e1151) ; products and technology for education (e130) ; products and technology for culture , recreation and sport (e140)	除かれるもの：日常生活における個人用の一般的な生産品と用具(e1150)、日常生活における個人用の支援的な生産品と用具(e1151)、教育用の生産品と用具(e130)、文化・レクリエーション・スポーツ用の生産品と用具(e140)	-	
e11520	General products and technology for play	遊び用の一般的な生産品と用具	<ul style="list-style-type: none"> ・ 遊び用の一般的な製品と用具 ・ 一般的な遊び用の生産品と用具 	
	Objects , material , toys and other products used in play such as blocks , balls , miniature objects , games , puzzles , swings and slides	遊びに使う物体、素材、おもちゃおよびその他の生産品。例えば、ブロック、ボール、ミニチュア、ゲーム、パズル、ブランコ、滑り台など	<ul style="list-style-type: none"> ・ 遊びに用いる物品、素材、おもちゃ、その他の製品。例えば、積み木、ボール、ミニチュア、ゲーム、パズル、ブランコ、すべり台 	
e11521	Adapted products and technology for play	遊び用に改造された生産品と用具	<ul style="list-style-type: none"> ・ 遊び用の改造された製品と用具 ・ 特製の遊び用の生産品と用具 	
	Objects , material , toys and other products adapted or specially designed to assist play , such as remote control cars and modified playground equipment	遊びを支援するための改造あるいは特殊設計された物体、素材、おもちゃおよびその他の製品。例えば、リモコンカーや改造された公園の遊具など	<ul style="list-style-type: none"> ・ 遊びを支援するために改造や特別設計がなされた物品、素材、おもちゃ、その他の製品。例えば、リモート・コントロールのミニチュア自動車、改造した公園の遊具 	
e11528	Products and technology used for play , other specified	その他の特定の、遊び用に利用される生産品と用具	<ul style="list-style-type: none"> ・ その他の特定の、遊び用の生産品と用具 	
e11529	Products and technology used for play , unspecified	詳細不明の遊び用に利用される生産品と用具	<ul style="list-style-type: none"> ・ 詳細不明の、生産品と用具 	
e1503	Design, construction and building products and technology for physical safety of persons in buildings for public use	公共の建物内での使用において個人の身体的安全性を得るための設計・建設用の生産品と用具	<ul style="list-style-type: none"> ・ 公共の建物内での人の身体的安全のための設計・建設用の製品と用具 ・ 公共の建物内の安全に関連する設計・建設用の生産品と用具 	
	Indoor and outdoor products and technology for public use to assure safety , such as guardrails for beds and emergency signals	安全性を確保するために公共で利用する内外の生産品および用具。例えばベッドの手すりや緊急信号など	<ul style="list-style-type: none"> ・ 公共の利用のための建物内外の製品と用具であって、安全性を確保するためのもの。例えば、ベッドの安全柵や緊急用標識 	

e1553	Design, construction and building products and technology for physical safety of persons in buildings for private use	私用の建物内で <u>個人の身体的安全性を得るための設計・建物用の生産品と用具</u>	<ul style="list-style-type: none"> ・私用の建物内での<u>人の身体的安全のため</u>の設計・建設用の製品 ・私用の建物内の安全に関連する設計・建設用の生産品と用具
	Indoor and outdoor products and technology for private use to assure safety , such as guardrails , emergency signals and secure storage of hazardous objects (e.g. weapons) or materials (e.g. solvents , insecticides)	安全性を確保するために <u>個人的に</u> 利用する屋内外の生産品および用具。例えば手すり、緊急信号、危険物(武器など)あるいは危険物質(溶剤、殺虫剤など)の安全な保管場所など	<ul style="list-style-type: none"> ・私的な利用のための建物内外の製品と用具であって、安全を確保するためのもの。例えば、安全柵、緊急用標識、危険な物品(武器など)や物質(溶剤、殺虫剤など)の安全な貯蔵など
e57500	Informal care of child or adult by family and friends	家族および友人による <u>小児あるいは成人</u> の非公式の世話	<ul style="list-style-type: none"> ・家族や友人による<u>子どもや大人</u>に対する非公式な世話 ・家族や友人による子どもや大人への非公式なケア
e57501	Family day care provided in home of service provider	サービス提供者の <u>ホーム</u> において提供される家族のデイケア	<ul style="list-style-type: none"> ・サービス提供者の<u>自宅</u>で提供される家族のデイケア ・サービス提供者の<u>家</u>での家族へのデイケア
e57502	Child or adult care service centre – profit and non – profit	営利および非営利の <u>小児あるいは成人</u> ケアサービスセンター	<ul style="list-style-type: none"> ・小児または成人向けのケアサービスセンター(営利または非営利の) ・<u>子どもや大人</u>へのケアサービスセンター
e57508	General social support services, other specified	その他特定の、一般的な社会支援サービス	<ul style="list-style-type: none"> ・その他特定の、一般的な社会支援サービス
e57509	General social support services, unspecified	詳細不明の、一般的な社会支援サービス	-
e5853	Special education and training services	特殊教育と訓練のサービス	<ul style="list-style-type: none"> ・特別な教育・訓練のサービス
	Services and programmes concerned with special education and the acquisition , maintenance and improvement of knowledge , expertise and vocational or artistic skills , such as those provided for different levels of education (e.g. preschool , primary school , secondary school , post- secondary institutions , professional programmes , training and skills programmes , apprenticeships and continuing education) , including those who provide these services	特殊教育および知識、専門知識および職業技能あるいは芸術的技術の修得、維持、向上に関するサービスおよびプログラム。例えば、さまざまなレベルの教育(就学前、小学校、中学校、中等教育後の教育機関、専門職向けプログラム、訓練や技能プログラム、見習いおよび生涯学習など)。これらのサービスの提供者を含む	<ul style="list-style-type: none"> ・特別な教育と、知識や学識、あるいは職業的または芸術的な技能の修得、維持、向上とに関わるサービスやプログラム。例えば各種の教育レベル(例:就学前、小学校、中学校、後期中等教育機関、専門職教育プログラム、訓練や技能プログラム、徒弟(見習)教育、生涯学習)で提供されるサービスやプログラム。これらのサービスの提供者を含む
e5854	Special education and training systems	特殊教育と訓練の制度	<ul style="list-style-type: none"> ・特別な教育と訓練の制度
	Administrative control and monitoring mechanisms that govern the delivery of special education programmes , such as systems for the implementation of policies and standards that determine eligibility for public or private education and special needs-based programmes ; local , regional or national boards of education or other authoritative bodies that govern features of the education systems , including curricula , size of classes , numbers of schools in a region , fees and subsidies , special meal programmes and after-school care services	特殊教育プログラムの提供を統括する <u>管理および監視のメカニズム</u> 。例えば、公的あるいは民間の教育および特殊なニーズに基づくプログラムの資格を判断するための政策および基準の実施、教育システムの特徴を統括する <u>地元、地域あるいは国家の教育委員会</u> またはその他の <u>当局</u> 。例えば、カリキュラム、クラスの規模、地域内の学校の件数、手数料と助成金、特別給食プログラム、および放課後のケアサービス	<ul style="list-style-type: none"> ・特別な教育プログラムを提供するための行政的な管理と監視の機構。例えば、公的あるいは私的な教育への、また、特別なニーズに基づいたプログラムへの<u>入学資格を認定するための政策や基準を運用する制度</u>。また、カリキュラム、クラスの規模、地域における学校数、授業料や補助金、特別給食プログラム、放課後のケアサービスを含む教育制度のさまざまな課題を統括するために設置された、<u>地区、地域、国</u>における教育委員会や権限を持つその他の<u>団体</u>に関して、政策や基準を運用する制度

e5855	<p>Special education and training policies</p> <p>Legislation , regulations and standards that govern the delivery of special education programmes , such as policies and standards that determine eligibility for public or private education and special needs-based programmes , and dictate the structure of local , regional or national boards of education or other authoritative bodies that govern features of the education system , including curricula , size of classes , numbers of schools in a region , fees and subsidies , special meal programmes and after-school care services</p>	<p>特殊教育と訓練の政策</p> <p>特殊教育プログラムの提供を統括する立法や規制、基準。例えば、公的あるいは民間の教育および特殊なニーズに基づくプログラムの資格を判断する政策や標準、教育システムの特徴を統括する地元、地域あるいは国家の教育委員会またはその他の当局の構造の明示。例えば、カリキュラム、クラスの規模、地域内の学校の件数、手数料と助成金、特別給食プログラム、および放課後のケアサービス</p>	<p>・ 特別な教育と訓練の政策</p> <p>・ 特別な教育プログラムを提供するための立法や規制、基準。例えば、公的あるいは私的な教育への、また、特別なニーズに基づいたプログラムへの入学資格を認定するための政策や基準。また、カリキュラム、クラスの規模、地域における学校数、授業料や補助金、特別給食プログラム、放課後のケアサービスを含む教育制度のさまざまな課題を統括するために設置された、地区、地域、国における、教育委員会やその他の権限を持つ団体に関する政策や基準。</p>	
-------	---	--	---	--



News Release WHO/59
24 October 2007

WHO PUBLISHES NEW STANDARD FOR DOCUMENTING THE HEALTH OF CHILDREN AND YOUTH

24 October 2007 GENEVA/VENICE -- WHO publishes the first internationally agreed upon classification code for assessing the health of children and youth in the context of their stages of development and the environments in which they live.

The *International Classification of Functioning, Disability and Health for Children and Youth* (ICF-CY) confirms the importance of precise descriptions of children's health status through a methodology that has long been standard for adults. Viewing children and youth within the context of their environment and development continuum, the ICF-CY applies classification codes to hundreds of bodily functions and structures, activities and participation, and various environmental factors that restrict or allow young people to function in an array of every day activities.

The rapid growth and changes that occur in first two decades of life were not sufficiently captured in the *International Classification of Functioning, Disability and Health* (ICF), the precursor to the ICF-CY. The launch of the ICF-CY addresses this important developmental period with greater detail. Its new standardized coding system will assist clinicians, educators, researchers, administrators, policy makers and parents to document and measure the important growth, health and development characteristics of children and youth.

Children who are chronically hungry, thirsty or insecure, for example, are often not healthy and have trouble learning and developing normally. This classification provides a way to capture the impacts of the physical and social environment so that these can be addressed through social policy, health care and education systems to improve children's well-being.

"The ICF-CY will help us get past simple diagnostic labels. It will ground the picture of children and youth functioning and disability on a continuum within the context of their everyday life and activities. In this way it enables the accurate and constructive description of children's health and identifies the areas where care, assistance and policy change are most needed," said Ros Madden, Australian Commission on Safety and Quality in Health Care, and, Chair of the Functioning and Disability Reference Group of the WHO Family of International Classifications (WHO-FIC) Network.

The ICF-CY has important implications globally for research, standard setting and mobilizing resources. "For the first time, we now have a tool that enables us to track and compare the health of children and youth between countries and over time," said Nenad Kostanjsek of WHO's Measurement and Health Information team. "The ICF-CY will allow countries and the international community to take informed action to improve children's health, education and rights, by treating their health as a function of the environment that adults provide."

News Release WHO/59

Page 2

The classification also covers developmental delay. Children who achieve certain milestones later than their peers may be at increased risk of disability. Using this classification, health practitioners, parents and teachers can describe these delays precisely in order to plan for health and educational needs and frame policy debates.

The children and youth version of the *International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF-CY)* is launched today in Venice, with international praise:

– "The publication of the ICF-CY by the WHO provides, for the first time, a standard language to unify health, education and social services for children," said Dr. Margaret Giannini, Director of the Office of Disability, U.S. Department of Health and Human Services.

– "This approach offers a scientific basis for describing each child's functional abilities using a shared language. Further, the ICF-CY has important implications for educational policy, research, and service designs for children and youth with disabilities," said Mary Ruth Coleman Ph.D., President Council for Exceptional Children (2007).

– "The ICF-CY is a tool that can be shared by clinical services as well as by schools, community agencies and government entities. Further, with the visibility of an international WHO standard, the ICF-CY can serve to affirm the universal needs and rights of children," said Rune J. Simeonsson, Chair, WHO Work group on ICF-CY Children and Youth; University of North Carolina.

– "The approach of focusing on how children and youth function physically, socially and mentally within the context of their development and environment has important implications for special education," said Yutaka Oda, President, National Institute of Special Education, Japan.

For further information, please contact:

Nenad Kostanjsek, Technical Officer, WHO, Geneva. Telephone: +41 22 791 3242; Fax: +41 22 791 4894; E-mail: kostanjsek@who.int. Website for the ICF: <http://www.who.int/classifications/icf/en/>.

Lina Reinders, Communications Officer, WHO, Geneva. Telephone: +41 22 791 1828; Fax: +41 22 791 1967; E-mail: reindersl@who.int.

All WHO Press Releases, Fact Sheets and Features as well as other health information can be obtained on the WHO home page <http://www.who.int/>.

International Classification of Functioning, Disability and Health: Children and Youth Version (ICF-CY) is currently available in English through: WHO Press, 1211 Geneva 27, Switzerland, Tel +41 22 791 24 76, Fax +41 22 791 48 57, E-mail: bookorders@who.ch. Publication in other languages and in a multilingual CD-ROM version are upcoming. Order forms are available at: www.who.int/bookorders/en.

All press releases, fact sheets and other WHO media material may be found at www.who.int.